

## Soomaali Form Field Translations

First Name	Magaca Hore
Last Name	Magaca dambe
Email (The email address you use in this form must be unique to you and cannot be used by someone outside your household on another Habitat application. If you share an email address with someone outside your household, you will need to create a new email address to complete this form.)	Cinwaanka E-mailka
How did you find out about Twin Cities Habitat's homeownership program?	Sideed ku ogaatay barnaamijka mulkiilenimada-guri ee Twin Cities Habitat?
Have you lived in the Twin Cities metro area for the last 12 months?	Miyaad ku nooleed aaga magaalada Twin Cities 12-kii bilood ee la soo dhaafay?
Street Address (include apt or unit)	Cinwaanka Jidka
City	Ka dooro magaaladaada liiska hoose:
Zip code	Zib Koodka
Phone Number	Lambarka Telefoonka
Are you currently working with a Realtor?	Miyaad hadda la shaqeysaa guri-iibiye?
Realtor Name	Magaca Guri-iibiyaha
Realtor Email	limaylka Guri-iibiyaha
Realtor Brokerage	Dilaalka Guri-iibiyaha
Do you have a current pre-approval?	Miyaad haysataa ansixin-hore ee hadda ah?
Has any member of your household served in the U.S. military?	Miyuu jiraa qof ka tirsan xubinta qoyskaaga oo ka mid ahaa ciidamada Mareykanka?
Have you owned a house or land within the last 3 years?	Miyaad laheed guri ama dhul 3-dii sano ee la soo dhaafay?
How many people will be living in your Habitat home (including yourself), if accepted?	Immisa qof ayaa ku noolaan doona guriga Habitat (oo aad adiga ka mid ah), haddii lagu ogolaado barnaamijka?
For your household size, where does your household's annual income fall within the ranges below?	Ku saabsan tiradda qoyskaaga, halkee buu dakhliga sanadka ee qoyskaaga ayuu ka mid ahaani qiyaasta inta u dhaxaysa ee hoosta ku qoran?

## Soomaali Form Field Translations

Are you or your co-applicant self-employed?	Miyaad tihid adiga ama qofka aad wada-codsateen dad ah iskood u shaqeystayaal?
Have you been in the same line of work for at least 2 years?	Miyaad ku jirtay shaqooyin isku mid ah ugu yaraan muddo ah 2 sano?
Have you been continuously employed at the same job or in the same line of work for at least 1 year? (If only receiving a pension, public assistance or annuity disbursements, select "Yes")	Miyaad si joogto ah uga shaqeyn jirtay isla shaqo ama shaqooyin isku mid ah ugu yaraan 1 sano?
Have you or your co-applicant ever filed for bankruptcy?	Miyaad waligiin gudbiseen adiga ama qofka aad wada-codsateen musalifnimo (bankruptcy)?
Has it been at least 2 years since your bankruptcy was discharged?	Miyaa laga soo maray ugu yaraan 2 sano tan iyo markii musalifnimadaada aad ka baxday?
Have you re-established credit, making no late payments for at least 1 year?	Miyaad dib u dhistay deyn-qaadashadaada, adigoo aan lahayn daahitaan ah xagga lacag bixinta ugu yaraan 1 sano?
Is your credit score higher than 620?	Miyey dhibcahaaga deynta ka sareysaa 620?
Is your credit score higher than 580?	Miyey ka sareysaa 580?
Do you have less than \$1,000 in unpaid collections? (or \$3,000 if medical)	Miyaad leedahay wax ka yar \$1,000 doolar oo ah lacag lagaa rabo oo aad wali bixin? (ama \$3,000 haddii ay tahay lacag daaweyn)
Do you have more than \$2,000 in unpaid collections? (\$4,000 if medical)	Miyaad leedahay wax ka badan \$2,000 oo ah lacag lagaa rabo oo aad wali bixin? (\$4,000 haddii ay tahay lacag daaweyn)
Do you have any unpaid judgments or liens?	Miyaad leedahay wax lagugu xukumay ama wax ah dayn u heysasho oo aadan bixin?
Do you have more than \$1,000 in unpaid judgments and/or liens?	Miyaad leedahay wax lagugu xukumay ama wax ah dayn u heysasho oo ka badan \$1,000 doolar oo aadan bixin?

## Soomaali Form Field Translations

<p>Do your monthly debt payments add up to more than 15% of your monthly income? Debt payments include your credit card minimum payments, student loan/auto payments and other borrowed money. If not sure, please use this calculator to get an estimate of your debt to income ratio.</p>	<p>Miyey isku darka lacag-bixinta deymtaada ee bil walba ah ka badan tahay 15% ee dakhligaaga bisha ah? Lacag-bixinta deynka waxaa ka mid ah lacag-bixinta ugu yar ee kaarka deymta, deymta ardayga/lacag-bixinta bil walba ah iyo lacagaha kale ee amaahda ah</p>
<p>Do your monthly debt payments add up to more than 18% of your monthly income?</p>	<p>Miyey isku darka lacag-bixinta deymtaada ee bil walba ah ka badan tahay 18% ee dakhligaaga bisha ah?</p>
<p>Do you currently have more than \$6,300 in savings?</p>	<p>Miyaad hadda haysataa wax ka badan \$6,300 oo lacag kuu kayd ah?</p>